

Bernabé Gil, María Luisa, (2011) *Estudio Monográfico de Mondo et autres histoires de J.M.G. Le Clézio. Homenaje al Premio Nobel de Literatura 2008*. Granada, Editorial Comares. 106 pp., ISBN 978-8498368123.

Palabras-clave: J.M.G. Le Clézio, “Mondo et autres histoires”, análisis narratológico, paratexto, intertexto, personajes.

M^a Luisa Bernabé Gil, profesora de la Universidad de Granada y especialista en el escritor J. M. G. Le Clézio, quiso rendir homenaje a este autor tras la concesión del premio Nobel de Literatura 2008.

En los diferentes ámbitos literarios y críticos españoles, Le Clézio es poco conocido y, de hecho, después de ser laureado por el premio literario de mayor reconocimiento internacional, la mayor parte de los lectores no conocen su obra. El galardón sueco sirvió para dar a divulgar su obra entre el gran público en general y los críticos en particular.

La autora del libro de estudio, perteneciente al ámbito universitario, decidió difundir la obra del escritor entre sus estudiantes de Filología francesa. De esta unión entre docencia e investigación surge este libro que hoy presentamos.

Bernabé Gil declara en el título y en la introducción que su objetivo es rendir homenaje a Le Clézio, pero apuntamos además que existe en estas líneas un reconocimiento implícito al grupo de estudiantes con los que ha trabajado los textos leclezianos y se han esforzado para entender su significado. Sin duda alguna, los que también hemos sido estudiantes de Filología Francesa nunca podríamos haber pensado que nuestras reflexiones académicas sobre un autor o una época podrían verse posteriormente publicadas. Y es esto precisamente lo que nos encontramos en el libro.

El estudio consta de dos partes diferenciadas e independientes aunque, ligadas por la temática del viaje recurrente en toda la obra de J.M.G. Le Clézio. La primera, a modo introductorio, nos propone un breve paseo por la vida y la obra del autor. En cuarenta páginas recorreremos la obra del premio Nobel, desde sus primeras creaciones, en el que describe el caos de la ciudad, el viaje por la ciudad y la necesidad de huida; el rechazo al lenguaje y a las formas violentas de la sociedad urbana contemporánea.

La evolución del novelista francés en los libros posteriores conduce a que la profesora Bernabé continúe su exposición hablando de viajes imaginarios y de la infancia: “el tono apocalíptico y la agresión de la guerra presentes en sus primeros escritos desaparecen para dar paso a los viajes imaginarios de los personajes” para posteriormente centrarse en el tema mayor de la obra lecleziana, el viaje iniciático, la búsqueda de la identidad y la alteridad. Declara la autora: “El escritor, en exilio permanente, el viajero infatigable puede, al fin, enfrentarse a sus fantasmas personales; los personajes reflejan ahora la búsqueda de su propia identidad, y el encuentro con el Otro que le proporcionan los desplazamientos les hacen descubrir su Yo más íntimo”. Todo esto en una larga lista de obras que nos invitan a viajar por todos los continentes, espacios desconocidos, recuperación del pasado histórico, regreso a

los orígenes, lugares colonizados, civilizaciones puras; todo esto apoyado por el renacer continuo de los personajes. La distancia con el mundo occidental es evidente, la búsqueda de lo desconocido y de las civilizaciones indígenas es fundamental para los protagonistas de las obras. Y entre ellas muchas de corte autobiográfico, personajes escondidos en busca de su pasado o viajes realizados por Le Clézio para encontrar la respuesta a esa enorme distancia entre civilizaciones.

La segunda parte del libro es el análisis que ha realizado la profesora Bernabé con sus estudiantes en torno a la recopilación de *Mondo et autres histoires* del premio Nobel. El estudio se aborda desde una triple perspectiva narratológica, temática y mítica. Por otra parte, la elección de la obra puede responder a varias razones, por un lado la que recoge la propia investigadora cuando afirma que esta obra es “puente de unión entra las dos etapas” del escritor; por otro, el texto que presenta un conjunto de ocho narraciones cortas, ofrece la forma ideal para pequeños trabajos de grupo tanto por su extensión como por los protagonistas, niños-adolescentes, que pueden presentar problemas cercanos a los lectores, alumnos, en este caso, de la profesora.

El primer análisis sobre el *paratexto* se realiza en torno a la figura de Simbad el Marino, citado al comienzo del texto. Siguiendo los presupuestos teóricos de Genette (1987) y Hallyn (1987) se estudia esta imagen en los protagonistas de la obra a través de un espacio marítimo.

El segundo análisis realizado por los alumnos corresponde al estudio de los *personajes*. La mirada, el estudio de la focalización en estos niños, personajes principales de los relatos y la unión con el espacio natural, sirven de base de esta breve investigación. Con ellos, la huida, la búsqueda de la libertad, el rechazo del espacio ciudad para fundirse con los espacios naturales, desconocidos pero llenos de connotaciones positivas, propician un viaje hacia la ensoñación y la magia. Se realiza además un análisis de los nombres de los personajes y sus referencias intertextuales y las referencias a espacios míticos del pasado o leyendas de los pueblos indígenas.

La tercera parte de este análisis está destinado al estudio del espacio narrativo en los distintos relatos que conforman la obra. Aunque Niza aparece citada en varios relatos, el espacio de la ciudad aparece como el lugar que hay que abandonar en busca de otros espacios abiertos, sobre todo aquellos que dan al mar. De ahí que la mayoría de los personajes escapen en busca de la naturaleza, de la aventura.

El último análisis realizado por dos alumnos recoge un estudio sobre la *temática, los mitos y el intertexto*. Quizá sea este apartado el de mayor complejidad por la cantidad de elementos que, en este sentido, ofrece Le Clézio. Si la temática es, en cierta medida, recurrente, también es a la vez muy rica en connotaciones y visiones. Desde la descripción de la naturaleza, con el desarrollo sensorial de sus elementos hasta un estudio de la ciudad como “símbolo de extrañamiento”, pasamos por toda una forma de ser de los protagonistas, seres “errantes” en busca de una auténtica libertad que nunca alcanzarán en su totalidad. En cuanto a los mitos y las referencias culturales merecería un estudio aparte aunque la obra recoge los principales de los relatos. Lo mismo ocurre con el análisis del intertexto al que ya nos hemos referido. De una gran riqueza en la obra de Le Clézio, en *Mondo et autres histoires*

el estudio se ha centrado en las referencias a niños o protagonistas de historias de niños o cómics: Sinbad, Jacques et Camille, Akim o Kit Carson, son objeto de las últimas líneas de esta obra.

Creemos pues que con esta obra se ha conseguido un doble objetivo, dar a conocer a los estudiantes a un gran escritor contemporáneo, premio Nobel de Literatura; y, además, aplicar la teoría aprendida sobre los diferentes tipos de análisis literario al texto del autor.

El hecho de contar con las prácticas de los alumnos, muy bien dirigidas por la profesora Bernabé Gil, nos parece una excelente idea como metodología de grupo tan importante en el nuevo concepto de educación según el espacio europeo de educación superior.

En definitiva, un buen libro de estudio, desde los postulados del aprendizaje dialógico, pleno de propuestas de lectura vivificadoras del gran novelista francés de este tiempo.

María Loreto CANTÓN RODRÍGUEZ
Universidad de Almería
lcanton@ual.es